



Projekt programu imprez kulturalnych dla Domu Krakowskiego w Norymberdze maj – lipiec 2009

W ramach obchodów jubileuszu 30lecia partnerstwa miast Krakowa i Norymbergi zaplanowano (głównie na początek maja) szereg imprez. Głównym punktem obchodów rocznicy będzie polsko-niemiecka konferencja w norymberskim ratuszu. Centralnym motywem owej konferencji jest fakt, że pojednanie i współpraca między Polską i Niemcami od dawna odbywa się w ramach bezpośrednich kontaktów na płaszczyźnie lokalnej i regionalnej, często niezależnie od aktualnej polityki obu krajów. Od czasu przełomu ustrojowego w Europie współpraca ta została poszerzona o liczne istotne elementy. W tym czasie powstały też fundacje i inne instytucje, wspierające finansowo liczne formy wspólnych działań. Również Komisja Europejska - uznając znaczenie partnerstwa miast – ustanowiła fundusz miast partnerskich, do wspierania projektów realizowanych przez dwóch lub więcej partnerów. Program kulturalny towarzyszący konferencji składa się z trzech wystaw (trzecia, nie wymieniona poniżej, organizowana jest w ramach współpracy NCK Nowa Huta i GLW Langwasser), akcji w przestrzeni publicznej, wspólnego koncertu krakowskiej grupy Motion Trio oraz norymberskiego ensembleKONTRASTE, a także targów informacyjnych ze stoiskami polsko-niemieckich inicjatyw, instytucji, stowarzyszeń i czasopism (DIALOG i polenPLUS). W ramach kooperacji z innym organizatorem włączone do programu zostanie również spotkanie ze Steffenem Möllerem (Viva Polonia).

Uwaga:

Imprezy organizowane przez Centrum Kultury w Domu Krakowskim i finansowane z budżetu Domu Krakowskiego oznaczone są logo:



Organizatorami pozostałych imprez w Domu Krakowskim są Stowarzyszenia i ewentualnie inne podmioty, współpracujące z Domem Krakowskim.

MAJ

7 czwartek	 KRAKAUER HAUS Centrum Kultury Domu Krakowskiego
30 Jahre Städtepartnerschaft! Krakau – Nürnberg Kraków – Norymberga 1979 – 2009 30 lat partnerstwa miast! Otwarcie wystawy „e/a - wystawa młodej grafiki artystycznej z Krakowa” e/a to znaczy egzemplarz autorski. Każda grafika zanim zostanie wypuszczona do druku jest sygnowana przez autora właśnie w ten sposób jako jego własność. Wszyscy autorzy są absolwentami wyższych krakowskich uczelni artystycznych i zajmują się na co dzień grafiką artystyczną, wszyscy mieli prezentacje w klubie LOKATOR (Dom Norymberski) na przestrzeni ostatnich 5 lat. Część z nich jest wykładowcami lub asystentami na krakowskich i rzeszowskich uczelniach artystycznych. Udział biorą: 1. Anna Dyżanka, litografia, 2 szt. format 50x70 2. Katarzyna Łysek, litografia 4 lub 2 szt. format 50x70 3. Maja Bogaczewska, litografia 4 lub 2 szt. format 70x70 4. Kamil Jodko, drzeworyt, 2 sztuki. format 50x70 5. Mateusz Kamieński, metal, 2 sztuki, format 50x70 6. Jacek Garbaczewski, techniki mieszane, 4 szt. format 50x70 7. PIOTR Kaliński, linoryt-miniatury 6-12 szt., 15x20 8. Staszek Cholewa, techniki mieszane, 2 szt. 100x70 9. Sławomir Chrystow, linoryt, 2 szt., 50x70 10. [rezerwa] Ewelina Małysa, litografia, 2 szt. 100x70 Oprawa muzyczna: norymberski zespół KOLPORTER, znany również krakowskiej publiczności – w ramach wymiany grał w klubie „Alchemia”	

9 sobota



KRAKAUER Centrum Kultury Domu Krakowskiego
HAUS

We współpracy z Urzędem Miasta Norymbergi. Miejsce realizacji: Ratusz Miejski



10:00

Uroczysta Konferencja z udziałem Prezydenta Jacka Majchrowskiego, Burmistrza Norymbergi Ulricha Mały oraz Ministra Stanu ds. Europejskich Güntera Gloser, ambasadora RP Marka Prawdy, a także burmistrzów Frankfurtu i Lipska.

12:00 – 14:00

Następnie zaprezentują się polsko-niemieckie stowarzyszenia, organizacje, kulturalne projekty i czasopisma o polsko-niemieckiej tematyce

14:00 – 16:00

Na temat znaczenia projektów kulturalnych w zbliżeniu narodów dyskutować będą Prof. Dieter Bingen (Dyrektor Instytutu Polsko-Niemieckiego w Darmstadt), Albrecht Lempp (Dyrektor Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej), Prof. Jacek Purchla (Dyrektor Międzynarodowego Centrum Kultury w Krakowie), Olaf Kühn (Tłumacz), Basil Kerski (Wydawca Pisma Dialog, członek Zarządu Stowarzyszeń Polsko-Niemieckich)

W głównym holu Ratusza – „Żelki i mercedes. Polskie skojarzenia z Niemcami” - wystawa norymberskiej fotografki Jutty Missbach, która od lat fotografowała gości Domu Krakowskiego - zadając im niezmiennie te same pytania:

1. Jakie są trzy pierwsze skojarzenia, jakie przychodzą Panu na myśl na słowo Niemcy?
2. Jakie jest Pana ulubione niemieckie miasto? Dlaczego? (jeśli takowe istnieje)
3. Czy istnieje Niemiec/Niemka, którego nazwałby Pan przyjacielem?
4. Co Pana zdaniem jest w Polsce lepsze (ciekawsze, bardziej udane) niż w Niemczech?
5. Co Pana zdaniem jest w Niemczech lepsze (ciekawsze, bardziej udane) niż w Polsce?
6. Gdyby mógł Pan dziś poprosić złotą rybkę o spełnienie jednego życzenia dla swojego kraju, jakie to byłoby życzenie?

17:30

Wspólny koncert Motion Trio/Kraków i Ensemble Kontraste/Norymberga

Zespół ensembleKONTRASTE został założony w 1990 roku. Zmienny skład zespołu umożliwia mu prace nad różnorodnymi utworami muzyki kameralnej biorąc pod uwagę gatunek i stylistykę. Członkowie zespołu starają się zawsze tworzyć interesujące programy koncertowe, w których udanie łączą muzykę starą i współczesną. EnsembleKONTRASTE jest laureatem Nagrody Wolframa von Eschenbacha (1999), Nagrody Fundacji Kulturalnej Ernsta von Simensa oraz Nagrody Kultury Miasta Norymbergi. Zespół współpracuje z wieloma niemieckimi rozgłośniami radiowymi i teatrami oraz wybitnymi solistami jak: Anke Wondung, Christoph Pregardien, Salome Kammer.

19:00

Przyjęcie w ratuszu

10 niedziela	 KRAKAUER HAUS Centrum Kultury Domu Krakowskiego
Kooperacja z E-werk w Erlangen Miejsce realizacji: E-werk w Erlangen	
Steffen Möller „Viva Polonia“ Steffen Möller, znany od wielu lat doskonale polskiej publiczności, odniósł sukces w Niemczech dopiero przed rokiem, ale za to w bardzo spektakularny sposób, pisząc autobiograficzną książkę o losach niemieckiego „Gastarbeiters” w Polsce. Książka zdobyła szturmem listy bestsellerów, a pogodna i zabawna opowieść Möllera pozyskała zapewne w Polsce licznych sympatyków. Wieczór kabaretowy w studenckim środowisku w Erlangen zorganizowany został przez E-Werk, zaproszenie nas do współorganizowania daje Domowi Krakowskiemu możliwość zaprezentowania się na nowym forum, oraz ujęcia tego atrakcyjnego punktu programu w ramy obchodów jubileuszu.	

15 sobota	 Stowarzyszenie Wieża Krakowska
Prezentacja książki „Steinerne Rose” Barbary Ostyn – pamiątki pracownicy przymusowej, która w wieku 17 lat została wywieziona do Norymbergi	

23 sobota	 KRAKAUER HAUS Centrum Kultury Domu Krakowskiego
Blaue Nacht / Błękitna Noc Thalias Kompagnons – Czy istnieje życie po przedstawieniu? Thalias Kompagnons – ambitny teatr lalkowy, znany jest już krakowskiej publiczności – w maju 2007 zaprezentował w Teatrze Słowackiego „Czarodziejski flet”. Forma teatru lalkowego nie oznacza jednak, że spektakl adresowany jest do dzieci. Twórcy tego teatru snują swoje opowieści zazwyczaj z przymrużeniem oka, humorem i wdziękiem – a jednocześnie dotyczą tematów egzystencjalnych. W inscenizacjach autorzy z jednej strony nawiązują do dawnych tradycji teatru lalkowego, z drugiej zaś wykorzystują wszystkie nowoczesne środki teatralne jak wielkoformatowe projekcje wideo, czy przenoszenie akcji w różne miejsca za pomocą kamery. W ubiegłym roku teatr Thalias Kompagnons otrzymał najbardziej prestiżową nagrodę kultury miasta Norymbergi. Teatr Thalias Kompagnons powstał w Norymberdze w 1990 roku pod nazwą "Tristan Kompagnions". Zespół tworzą dwie osoby: Joachim Torbahn und Tristan Vogt. Joachim Torbahn studiował malarstwo w Wiedniu, a od 1986 roku jest scenografem, aktorem, reżyserem, a także autorem projektów i wykonawcą lalek. Oprócz własnego teatru współpracuje z licznymi scenami w Niemczech m.in. Państwową Operą w Stuttgarcie, Theater Essen, Volkstheater w Monachium, Operą w Heidelbergu oraz jako reżyser i wykładowca z Wyższą Szkołą Teatralną Ernsta Buscha w Berlinie. Tristan Vogt studiował germanistykę, a od 1990 roku jest zawodowym lalkarzem i reżyserem. W jego pracy artystycznej widoczne są wpływy studiów z Wyższej Szkoły Teatralnej Ernsta Buscha w Berlinie, gdzie obecnie także wykłada. Tegoroczna Błękitna Noc (porównywalna z Nocą Muzeów w Krakowie) odbywa się pod szeroko rozumianym hasłem FIRMAMENT. Bohaterowie sztuki „Czy istnieje życie po przedstawieniu?” nawiązują do tego tematu stawiając poniższe pytania: Czy życie jest z góry zdeterminowane? Czy mamy wpływ na nasze przeznaczenie? Czy nasz nieboskłon jest pełen scenicznych reflektorów? Czy nasze życie to scena? Czy scena to prawdziwe życie?	

CZERWIEC

17 środa		Stowarzyszenie Wieża Krakowska
Otwarcie wystawy: Christian Hamsea „silkroad trajectk”. Impresje z jedwabnej drogi - stary szlak trzech dróg, ciągnących się w Azji Środkowej poprzez wsch. Turkiestan, Pamir i Azję przednią, którym sprowadzano jedwab z Chin do państwa rzymskiego. Autorem prac jest renomowany artysta, wywodzący się z Norymbergi (tu skończył Akademię), twórca wielu międzynarodowych projektów (Festiwal „Lucero da Alba” 2004 w Meksyku, London Biennale 2006, „Stracci al Vento” 2005 w Neapolu)		

20 sobota		Stowarzyszenie Wieża Krakowska
Koncert z okazji roku Haydna. Iwona Bernard (skrzypce) i Ursula Bondyr (piano)		

25 czwartek – 28 niedziela	 KRAKAUER HAUS	Centrum Kultury Domu Krakowskiego
POLENALLERGIE Kooperacja z Jazz Studio i Katharinenruine (KKQ) Miejsce realizacji: Krakauer Haus, Jazz Studio, Katharinenruine		
Pomysł na festiwal jazzowy POLENALLERGIE bazuje na trzech zasadniczych obserwacjach: • Przedsięwzięcia na dużą skalę organizowane cyklicznie i z większym rozmachem w odróżnieniu od licznych „drobnych” spotkań i imprez mają najlepszy odzew medialny wśród publiczności. Najlepszym przykładem Tydzień Filmu Polskiego • Nazwa POLENALLERGIE, zawierająca żart językowy (POLLENALLERGIE – alergia na pyłki, POLENALLERGIE - alergia na Polskę, koncerty stanowią „akcję szczepień”) została przyjęta entuzjastycznie • Koncerty jazzowe są naszym najlepszym „towarem” oprócz filmu – cieszą się niezmiennym powodzeniem u publiczności Koncept obejmuje koncerty w trzech miejscach - Krakauer Haus, Jazz Studio, Katharinenruine (scena pod gołym niebem) oraz urozmaicony program, a także współpracę z norymberską Akademią Muzyczną – a dokładnie ze studentami pochodzącymi z Polski. Koncerty odbędą się według następującego kalendarza:		



25	Do	20.00		Filip Wisniewski – student norymberskiej Akademii Muzycznej
26	Fr	21.00		Pink Freud – nowoczesny jazz elektroniczny
27	Sa	21.00		Tomasz Stanko + Simple Acoustic Trio
28	So	21.00		Leszek Mozdzer + Lars Danielsson

5 niedziela	 Stowarzyszenie Wieża Krakowska
Uroczyste zamknięcie wystawy: Christian Hamsea „silkroad trajeckt“.	

18 sobota	 KRAKAUER HAUS Centrum Kultury Domu Krakowskiego
Festyn letni odbywa się corocznie w przedostatni weekend lipca, jako festyn uliczny. W tym roku – jubileuszowym – będzie on miał nieco inny charakter: odbędą się bowiem dwie bliźniacze imprezy, w Norymberdze w lipcu a w Krakowie we wrześniu. Obydwie imprezy odbędą się pod mostami, będą miały charakter alternatywnego, podróżnego pikniku-spotkania dwóch „taborów”. Niemiecką stronę reprezentuje artysta – performer Ulrich Lepka, ze swoim „wózkiem didżejskim” i wyświetlanymi na wewnętrznych murach mostu projekcjami wideo. Polską stronę reprezentuje krakowski autobus - projekt artystyczny Piotra Lutyńskiego, pod auspicjami krakowskiego Klubu Alchemia. Projekt ART.BUS KR 736 EJ, czyli "Wóz drzymały, kino objazdowe, tabor cygański, psychodeliczny autobus beatników z Kenem Keseyem na czele - czyli po prostu alternatywny sposób życia i myślenia o sztuce i kulturze." Autobus zawiera obwoźną galerię sztuki, podświetlone namioty z artystycznymi nadrukami posłużą za lampiony. Na dachu autobusu zamocowana jest scena, krakowscy muzycy zgromadzeni wokół Piotra Lutyńskiego będą na niej jazzowo koncertować na przemian z Ulrichem Lepką, który z kolei gra ze swojego obwoźnego stołu didżejskiego rytmu bałkańsko-cygańskie. 30 Jahre Städtepartnerschaft! Krakau – Nürnberg Kraków – Norymberga 1979 – 2009 30 lat partnerstwa miast!	

23 czwartek	 KRAKAUER HAUS Centrum Kultury Domu Krakowskiego
Kooperacja z kinem komunalnym Filmhauskino, salą wystaw w KKQ, Łódzkim Muzeum Kina „Pola Negri. Legenda kina” Festiwal Poli Negri (wystawa, pokazy filmowe, koncerty muzyczne połączone z pokazami filmów – w kinie i na scenie pod gołym niebem). Centralnym dniem pokazów będzie 23.07. O 20.00 odbędzie się otwarcie wystawy przygotowanej przez Łódzkie Muzeum Kina. Muzeum Kinematografii w Łodzi w związku z 20. - rocznicą śmierci Poli Negri przygotowało ekspozycję pod tytułem „Pola Negri. Legenda kina”. Jest to wystawa biograficzna, retrospektywna, ukazująca drogę życiową i artystyczną wielkiej gwiazdy światowego kina. Wystawa przygotowana została bazując na materiałach znajdujących się m.in. w zbiorach polskich archiwów, bibliotek, placówek muzealnych. Dzięki zagranicznym partnerom z Niemiec, Francji oraz z USA m.in.: Deutsche Kinemathek, Deutsches Filminstitut, Bundesarchiv, La Cinemathèque Française, Paramount Pictures zgromadziliśmy bardzo interesujące materiały, które po raz pierwszy będą mogli obejrzeć miłośnicy kina. Pola Negri to jedyna gwiazda filmowa pochodzenia polskiego, która podbiła Hollywood. Tam zrobiła oszałamiającą karierę i utorowała drogę dla gwiazd europejskich w „fabryce snów”. Tak oto A. C. Lyles producent Paramount Pictures we wspomnieniach napisanych specjalnie do katalogu wystawy przywołuje Polę: „Pola Negri była znaną i ważną dla okresu kina niemego aktorką Paramount Pictures. Wraz z Glorią Swanson miały ogromną rzeszę fanów na całym świecie. To właśnie ona w dużym stopniu przyczyniła się do popularności Paramountu w tym okresie. Była gwiazdą wielkiego formatu, 30 Jahre Städtepartnerschaft! Krakau – Nürnberg Kraków – Norymberga 1979 – 2009 30 lat partnerstwa miast!	

ciesząc się ogromną popularnością. Paramount pamięta jej wkład w rozwój firmy i pragnie wyrazić uznanie dla jej ważnej roli w swojej historii.” Pola Negri zagrała w sześćdziesięciu trzech filmach, w Polsce tylko w ośmiu. Większość nakręciła w Niemczech i Stanach Zjednoczonych.

Po otwarciu wystawy publiczność przejdzie do Katharinenruine, gdzie na najpiękniejszej norymberskiej scenie pod gołym niebem odbędzie się pokaz filmu „Kotka górska”, któremu towarzyszyć będzie koncert muzyki na żywo grupy ensembleKontraste.

28 wtorek



Stowarzyszenie Wieża Krakowska

Towarzystwo przyjaciół literatury polskiej. Tradycyjny – otwarty wieczór dyskusyjny przed wakacjami. Rozmowy o tym, co warto zobaczyć w Polsce, o nowych wydarzeniach kulturalnych. Dla tych, co się do Polski wybierają i dla tych, którzy niedawno byli i chcą się podzielić doświadczeniami.